



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosovo - Republic of Kosovo**  
*Qeveria - Vlada - Government*

---

**RREGULLORE (QRK) - NR. 07/2020 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E RREGULLORES  
NR. 06/2020 PËR FUSHAT E PËRGJEGJËSISË ADMINISTRATIVE TË ZYRËS SË KRYEMINISTRIT  
DHE MINISTRIVE<sup>1</sup>**

**REGULATION (GRK) - NO. 07/2020 ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE REGULATION  
NO. 06/2020 ON THE AREAS OF ADMINISTRATIVE RESPONSIBILITY OF THE OFFICE OF THE  
PRIME MINISTER AND MINISTRIES<sup>2</sup>**

**UREDIBE (VRK) – BR. 07/2020 ZA IZMENU I DOPUNU UREDIBE BR. 06/2020  
O OBLASTIMA ADMINISTRATIVNE ODGOVORNOSTI KANCELARIJE PREMIJERA I  
MINISTARSTAVA<sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> Rregullorja (QRK) – Nr. 07/2020 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Rregullores (QRK) – Nr. 06/2020 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive është miratuar në mbledhjen e 5<sup>të</sup> të Qeverisë së Kosovës, me Vendimin Nr. 03/05, datë 15.06.2020.

<sup>2</sup> Regulation (GRK) – No. 07/2020 on amending and supplementing the Regulation (GRK) - No. 06/2020 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, was approved on the 5<sup>th</sup> meeting of the Government of Kosovo, with the Decision No. 03/05, dated 15/06/2020.

<sup>3</sup> Uredbe (VRK) – Br. 07/2020 za Izmenu i Dopunu Uredbe Br. 06/2020 o Oblastima Administrativne Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava, usvojen je na 5 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br. 03/05, datum 15.06.2020.

<p><b>Qeveria e Republikës së Kosovës,</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 93 (4) dhe nenit 96 (1 dhe 2) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, nenit 3 dhe 9 të Ligjit Nr. 06/L-113 për Organizimin dhe Funkcionimin e Administratës Shtetërore dhe Agjencive të Pavarura, (GZ, Nr. 07/2019, dt. 01.03.2019),</p> <p>Duke marrë parasysh Vendimin (Nr. 07-V-014) e Kuvendit të Republikës së Kosovës, të mbledhjes plenare të mbajtur më 03 qershor 2020, për zgjedhjen e Qeverisë së Republikës së Kosovës, si dhe në pajtim me nenin 19 (6.2) të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (GZ, Nr.15/2011, dt. 12.09.2011),</p> <p>Nxjerr:</p> <p><b>RREGULLORE (QRK) - NR. 07/2020 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E RREGULLORES NR. 06/2020 PËR FUSHAT E PËRGJEGJËSISË ADMINISTRATIVE TË ZYRËS SË KRYEMINISTRIT DHE MINISTRIVE</b></p>	<p><b>The Government of the Republic of Kosovo,</b></p> <p>Pursuant to Article 93 (4) and Article 96 (1 and 2) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Articles 3 and 9 of Law No. 06/L-113 on Organization and Functioning of State Administration and Independent Agencies (OG, No. 07/2019, dated 01.03.2019),</p> <p>Taking into account the Decision (No. 07-V-014) of the Assembly of the Republic of Kosovo, issued in the plenary meeting held on 03 June 2020, on the election of the Government of the Republic of Kosovo, and pursuant to Article 19 (6.2) of the Regulation No. 09/2011 of Rules and Procedure of the Government (OG, No.15/2011, dated 12.09.2011),</p> <p>Issues the following:</p> <p><b>REGULATION (GRK) - NO. 07/2020 ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE REGULATION NO. 06/2020 ON THE AREAS OF ADMINISTRATIVE RESPONSIBILITY OF THE OFFICE OF THE PRIME MINISTER AND MINISTRIES</b></p>	<p><b>Vlada Republike Kosovo,</b></p> <p>Na osnovu člana 93. (4) i člana 96 (1 i 2) Ustava Republike Kosovo, člana 3. i 9. Zakona br. 06/L-113 o organizaciji i funkcionisanju državne uprave i nezavisnih agencija, (SL, Br. 07/2019, od dana 01.03.2019. godine),</p> <p>Uzimajući u obzir Odluku (Br. 07-V-014) Skupštine Republike Kosovo, sa plenarne sednice održane 03. juna 2020. godine, o izboru Vlade Republike Kosovo, kao i u skladu sa članom 19. (6.2) Pravilnika o radu Vlade br. 09/2011 (SL, Br. 15/2011, od dana 12.09.2011. godine),</p> <p>Donosi:</p> <p><b>UREDBE (VRK) – BR. 07/2020 ZA IZMENU I DOPUNU UREDBE BR. 06/2020 O OBLASTIMA ADMINISTRATIVNE ODGOVORNOSTI KANCELARIJE PREMIJERA I MINISTARSTAVA</b></p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p style="text-align: center;"><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 1</b> <b>Purpose</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 1</b> <b>Cilj</b></p>
<p>Qëllimi i kësaj rregulloreje është ndryshimi dhe plotësimi i Rregullores (QRK) Nr. 06/2020 për Fushat e Përgjegjesisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (në tekstin e mëtejshëm: Rregullorja bazike).</p>	<p>The purpose of this regulation is to amend and supplement Regulation (GRK) No. 06/2020 for the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries (hereinafter: the Basic Regulation).</p>	<p>Cilj ove Uredbe je izmena i dopuna Uredbe (VRK) Br. 06/2020 o oblastima administrativne odgovornosti kancelarije premijera i ministarstava (u daljem tekstu: Osnovna Uredba).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b></p> <p>Shtojca 9 e Rregullores bazike zëvendësohet me shtojcën si në vijim:</p> <p><b>SHTOJCA 9: MINISTRIA E EKONOMISË DHE AMBIENTIT (MEA)</b></p> <p>Ministria e Ekonomisë dhe Ambientit (në tekstin e mëtejshëm: MEA) ka përgjegjësitë si në vijim:</p> <p>1. Përgatitjen e politikave publike, hartimin e akteve ligjore, hartimin dhe miratimin e akteve nënligjore, zbatimin e tyre, si dhe përcaktimin e standardeve të detyrueshme në fushën e energjisë, minierave, sektorit postar, ndërmarrësisë, inovacionit, mbrojtjes së ambientit, ujërave, planifikimit hapësinor, ndërtimit, banimit, kadastrit, telekomunikacionit, dhe ekonomisë digjitale duke siguruar përafrimin me <i>acquis</i> të BE-së dhe konventat ndërkombëtare përkatëse;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2</b></p> <p>Annex 9 of the basic Regulation is replaced by the Annex as follows:</p> <p><b>ANNEX 9: MINISTRY OF ECONOMY AND ENVIRONMENT (MEE)</b></p> <p>The Ministry of Economy and Environment (hereinafter: MEE) shall have the following responsibilities:</p> <p>1. Prepares public policies, drafts legal acts, drafts and adopts bylaws, implements them, as well as determines mandatory standards in the field of energy, mining, postal sector, entrepreneurship, innovation, environmental protection, water, spatial planning, construction, housing, cadastre, telecommunications, and the digital economy ensuring approximation with the EU <i>acquis</i> and relevant international conventions;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2</b></p> <p>Prilog 9 osnovne Uredbe zamenjuje se prilogom kako sledi:</p> <p><b>PRILOG 9: MINISTARSTVO EKONOMIJE I ŽIVOTNE SREDINE (MEŽS)</b></p> <p>Ministarstvo ekonomije i životne sredine (u daljem tekstu: MEŽS) ima sledeće odgovornosti:</p> <p>1. Pripremu javnih politika, izradu zakonskih akata, izradu i usvajanje podzakonskih akata, njihovo sprovođenje, kao i utvrđivanje obaveznih standarda u oblasti energetike, rudnika poštanskog sektora, preduzetništva, inovacije, zaštite životne sredine, voda, prostornog planiranja, izgradnje, stanovanja katastra, telekomunikacije i digitalne ekonomije, obezbeđujući približavanje sa <i>acquisom</i> EU-a i odgovarajućim međunarodnim konvencijama;</p>

<p>2. Siguron hartimin dhe zbatimin e politikës zhvillimore të ministrisë, përmes ligjeve dhe dispozitave të tjera në fushën e planifikimit hapësinor.</p>	<p>2. Ensures the drafting and implementation of the development policy of the ministry, through laws and other provisions in the field of spatial planning.</p>	<p>2. Obezbeđuje izradu i spovođenje razvojnih politika ministarstva, preko zakona i drugih odredbi iz oblasti prostornog planiranja;</p>
<p>3. Përgatit propozim-vendimet për hartimin dhe revidimin e dokumenteve të planifikimit hapësinor si: Planit Hapësinor të Kosovës, Hartës Zonale të Kosovës dhe Planeve Hapësinore për Zonat e Veçanta, së bashku me programin për hartimin dhe menaxhimin e procesit të planifikimit;</p>	<p>3. Prepares draft-decisions for drafting and revising spatial planning documents such as: Kosovo Spatial Plan, Kosovo Regional Map and Spatial Plans for Special Areas, together with the program for the design and management of the planning process;</p>	<p>3. Priprema predloge-odluka za izradu i reviziju dokumenata prostornog planiranja, kao što su: Prostorni plan Kosova, Zonske mape Kosova i Prrostorni planovi za posebne zone, zajedno sa programom za izradu i upravljanje sa procesom planiranja;</p>
<p>4. Ndhmon Qeverinë në ushtrimin e të drejtave të Aksionarit dhe kryeson Komisionin Ministror për Ndërmarrje Publike;</p>	<p>4. Assists the Government in exercising the rights of the Shareholder and chairs the Ministerial Commission for Publicly-Owned Enterprises;</p>	<p>4. Pomaže Vladi u vršenju akcionarskih prava i vodi ministarsku komisiju za javna preduzeća;</p>
<p>5. Mbikëqyr dhe vlerëson Bordet e Drejtorëve të Ndërmarrjeve Publike sipas legjisllacionit;</p>	<p>5. Supervises and evaluates the Boards of Directors of Publicly-Owned Enterprises according to the legislation;</p>	<p>5. Nadgleda i procenjuje Odbore direkcija javnih preduzeća prema zakonodavstvu;</p>
<p>6. Siguron zhvillimin dhe zbatimin e politikave dhe Planin Kombëtar për Eficiencë të Energjisë dhe monitoron Planet Komunale për Eficiencë të Energjisë;</p>	<p>6. Ensures the development and implementation of policies and the National Energy Efficiency Plan and monitors the Municipal Energy Efficiency Plans;</p>	<p>6. Obezbeđuje razvoj i sprovođenje politika i Nacionalni plan za efikasnost energije i nadgleda opštinske planove za efikasnost energije;</p>
<p>7. Monitoron sistemet e energjisë, përfshirë edhe trajtimin e situatave emergjente te cilat lidhen me sigurinë e furnizimit me energji dhe promovon zbatimin e rregullave dhe standardeve teknike në përputhje me standardet ndërkombëtare;</p>	<p>7. Monitors energy systems, including the treatment of emergency situations related to energy security and promotes the implementation of technical rules and standards in accordance with international standards;</p>	<p>7. Nadgleda sistem energije, uključujući i hitne situacije koje se odnose na obezbeđenje snabdevenja energijom i promovise sprovođenje pravila i tehničke stnadrade u skladu sa međunarodnim standardima;</p>
<p>8. Përmes Inspektoratit për Energji bën mbikëqyrjen administrative të zbatimit të</p>	<p>8. Through the Energy Inspectorate, conducts the administrative supervision of the</p>	<p>8. Preko inspektorata za energiju vrši administrativno nadgledanje sprovođanje</p>

<p>akteve ligjore dhe nënligjore për Energji, Pajisje nën Presion dhe Eficiencë;</p> <p>9. Bashkërendon aktivitetet lidhur me negocimin, lidhjen dhe zbatimin e marrëveshjeve ndërkombëtare brenda fushëveprimit të ministrisë;</p> <p>10. Promovon dhe përfaqëson sektorin mineral brenda dhe jashtë vendit;</p> <p>11. Kryen hulumtime gjeologjike dhe në bashkëpunim me autoritetet tjera publike dhe institucionet përkatëse, në mënyrë sistematike bën mbledhjen, arkivimin, kompilimin, përpunimin si dhe i vë në dispozicion të dhënat gjeo-shkencore përkitazi me resurset gjeologjike të Kosovës dhe me kërkesë të Qeverisë i siguron raportet që i ka në dispozicion dhe vlerësimet e ekspertëve lidhur me çështjet gjeo-shkencore;</p> <p>12. Zhvillon dhe përkrah sektorin e TIK-ut, në veçanti, tregtinë elektronike, identifikimin elektronik, sigurinë e sistemeve të informacionit, Inteligjencën Artificiale, si dhe teknologjitë tjera të reja (Internet of Things, Big Data, Cloud Computing, Virtual Reality, 3D Printing etj.);</p> <p>13. Mbikëqyr dhe konstaton gjendjen e ambientit, në veçanti ndikimin e veprimtarisë industriale, të shërbimeve publike dhe të veprimtarisë ekonomike, meqë edhe këto ndërlidhen me mbrojtjen e ambientit;</p>	<p>implementation of legal acts and bylaws for Energy, Pressure Equipment and Efficiency;</p> <p>9. Coordinates activities related to the negotiation, conclusion and implementation of international agreements within the scope of the ministry;</p> <p>10. Promotes and represents the mineral sector at home and abroad;</p> <p>11. Conducts geological research and, in cooperation with other public authorities and relevant institutions, systematically collects, archives, compiles, processes and makes available geo-scientific data regarding the geological resources of Kosovo and at the request of the Government, provides the available reports and expert assessments regarding geo-scientific issues;</p> <p>12. Develops and supports the ICT sector, in particular e-commerce, electronic identification, security of information systems, Artificial Intelligence, and other new technologies (Internet of Things, Big Data, Cloud Computing, Virtual Reality, 3D Printing, etc.);</p> <p>13. Supervises and ascertains the state of the environment, in particular the impact of industrial activity, public services and economic activity, as these are also related to environmental protection;</p>	<p>zakonskih i podzakonskih akata za energiju opremu pod pritiskom i efikasnost;</p> <p>9. Koordinira aktivnosti u vezi sa pregovaranjem, sklapanjem međunarodnih sporazuma unutar delokruga ministarstva;</p> <p>10. Promoviše i zastupa mineralni sektor unutar i van zemlje;</p> <p>11. Vršiti geološka istraživanja i u saradnji sa drugim javnim autoritetima i dotičnim institucijama, sistematski prikuplja, arhivira, obrađuje i stavlja na raspolaganje podatke za geo-nauku u vezi sa geološkim resursima na Kosovu i na zahtev Vlade obezbeđuje izveštaje koje ima na raspolaganje i procene stručnjaka u vezi sa geo-naučnim pitanjima;</p> <p>12. Razvija i podržava IT sektor, posebno elektronsku trgovinu, elektronsku identifikaciju sigurnost sistema informacije, Veštačku inteligenciju, kao i drugu novu tehnologiju (Internet of Things, Biga data, Cloud Computing, Virtual Reality 3 D Printeing itd.);</p> <p>13. Nadgleda i utvrđuje stanje životne sredine, posebno uticaj industrijske delatnosti, javnih usluga i privrednih delatnosti, pošto su i one u vezi sa zaštitom životne sredine;</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>14. Koordinon aktivitetet në sektorin e mbrojtjes së ambientit për nxitjen e zhvillimit koherent të politikës për këtë fushë;</p> <p>15. Mbikëqyr zbatimin e standardeve të vendosura, duke përfshirë edhe inspektimin dhe shërbimet e tjera, sipas nevojës brenda fushës së përgjegjësisë së saj;</p> <p>16. Menaxhon shfrytëzimin dhe zhvillimin e infrastrukturës, që ndërlidhet me mbrojtjen e ambientit në përgjegjësinë e saj;</p> <p>17. Përkrah pjesëmarrjen, iniciativat dhe zhvillimin e aktiviteteve të komunitetit, që ndërlidhen me fushat e përgjegjësisë së saj;</p> <p>18. Merr pjesë në zhvillimin dhe zbatimin e fushatës për informim publik dhe të projekteve të tjera promovuese për të rritur vetëdijesimin publik dhe pajtueshmërinë me standardet brenda fushës së përgjegjësisë së saj;</p> <p>19. Në bashkëpunim me ministritë përkatëse identifikon zonat që duhen mbrojtur për të mirën e popullatës, krijon politikën dhe zbaton masa për ruajtjen dhe administrimin e tyre;</p> <p>20. Harton dhe siguron inkorporimin e planit hapësinor të Kosovës në politikën dhe në programet e Qeverisë dhe mbikëqyr zbatimin e tyre nga autoritetet përkatëse;</p> <p>21. Zbaton, bashkërendon dhe mbikëqyr politikat publike dhe legjislacionin në fushën e</p>	<p>14. Coordinates activities in the environmental protection sector to promote coherent policy development in this area;</p> <p>15. Oversees the implementation of established standards, including inspection and other services, as needed within its area of responsibility;</p> <p>16. Manages the use and development of infrastructure, which is related to the protection of the environment in its responsibility;</p> <p>17. Supports the participation, initiatives and development of community activities related to its areas of responsibility;</p> <p>18. Participates in the development and implementation of public information campaigns and other promotional projects to raise public awareness and compliance with standards within its area of responsibility;</p> <p>19. In cooperation with the relevant ministries, identifies the areas that need to be protected for the benefit of the population, creates the policy and implements measures for their preservation and administration;</p> <p>20. Drafts and ensures the incorporation of Kosovo's spatial plan into the Government's policy and programs and oversees their implementation by the relevant authorities;</p> <p>21. Implements, coordinates and supervises public policies and legislation in the field of</p>	<p>14. Koordinira aktivnosti u sektoru zaštite životne sredine za podsticaj koherentnog razvoja politike za ovu oblast;</p> <p>15. Nadgleda sprovođenje postavljenih standarda uključujući i inspekciju i druge usluge, prema potrebi unutar oblasti njene odgovornosti;</p> <p>16. Upravlja korišćenjem i razvojem infrastrukture, koja se povezuje sa zaštitom životne sredine u njenj odgovornosti;</p> <p>17. Podržava učešće, inicijative i razvoj aktivnosti zajednice, koja se povezuje sa njenim odgovornostima;</p> <p>18. Učestvuje u razvoju i sprovođenju kampanje za javno informisanje i drugih projekata promovisanja radi povećanja javne svesti za standarde unutar oblasti njene odgovornosti;</p> <p>19. U saradnji sa dotičnim ministarstvima identifikuje zone koje treba štiti za dobrobit građana, stvara politiku i sprovodi mere za čuvanje i njeno upravljanje;</p> <p>20. Izrađuje i obezbeđuje ugradnju prostornog plana Kosova na politiku i programe Vlade i nadgleda njihovo sprovođenje od strane dotičnih autoriteta;</p> <p>21. Sprovodi, koordinira i nadgleda javne politike i zakonodavstvo u oblasti</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>ndërmarrësisë dhe inovacionit;</p> <p>22. Bashkëpunon me entitetet vendore dhe ndërkombëtare për sektorët e ndërmarrësisë dhe përkrah aktivitetet në hulumtim dhe zhvillim lidhur me avancimin social, ekonomik, shkencor dhe teknologjik të Kosovës;</p> <p>23. Propozon politika për rregullimin e tregut të brendshëm për ndërmarrësi, propozon masa fiskale dhe jofiskale në funksion të zhvillimit të sektorëve të ndërmarrësisë, promovon ndërmarrësinë, si dhe ofron përkrahje institucionale në realizim të projekteve më interes strategjik në fushën e Ndërmarrjeve të Vogla dhe të Mesme;</p> <p>24. Propozon strukturimin dhe udhëheqë programet (fondet) për ndërmarrësi dhe inovacion;</p> <p>25. Në koordinim me ministritë përkatëse propozon politika për rregullimin e tregut të brendshëm për inovacion, propozon masa fiskale dhe jo fiskale në funksion të zhvillimit të sektorëve të inovacionit si dhe promovon inovacionin. Po ashtu, ofron përkrahje institucionale në realizimin e projekteve me interes strategjik në fushën e inovacionit;</p> <p>26. Bën koordinimin ndërinstitucional për zhvillimin e inovacionit dhe krijon trupa koordinues në mes të Qeverisë së Kosovës dhe sektorit privat. Zbaton projektet për zhvillimin e resurseve njerëzore në fushën e inovacionit, si</p>	<p>entrepreneurship and innovation;</p> <p>22. Cooperates with local and international entities for the entrepreneurship sectors and supports activities in research and development related to the social, economic, scientific and technological advancement of Kosovo;</p> <p>23. Proposes policies for regulating the internal market for entrepreneurship, proposes fiscal and non-fiscal measures in order to develop entrepreneurship sectors, promotes entrepreneurship, and provides institutional support in the implementation of projects of strategic interest in the field of Small and Medium Enterprises;</p> <p>24. Proposes structuring and leading programs (funds) for entrepreneurship and innovation;</p> <p>25. In coordination with the relevant ministries, it proposes policies for the regulation of the domestic market for innovation, proposes fiscal and non-fiscal measures in order to develop innovation sectors and promotes innovation. It also provides institutional support in the implementation of projects of strategic interest in the field of innovation;</p> <p>26. It conducts inter-institutional coordination for the development of innovation and creates coordinating bodies between the Government of Kosovo and the private sector. Implements projects for the development of</p>	<p>preduzetništva i inovacije;</p> <p>22. Sarađuje sa lokalnim i međunarodnim entitetima za preduzetničke sektore i podržava istraživačke i razvojne aktivnosti u vezi sa društvenim, ekonomskim, naučnim i tehnološkim napretkom Kosova;</p> <p>23. Predlaže politike za uređenje unutrašnjeg tržišta za preduzetništvo, predlaže fiskalne i nefiskalne mere u funkciji razvoja preduzetničkih sektora, podstiče preduzetništvo i pruža institucionalnu podršku u sprovođenju projekata od strateškog interesa u oblasti malih i srednjih preduzeća;</p> <p>24. Predlaže strukturiranje i vodi programe (fondove) za preduzetništvo i inovacije;</p> <p>25. U koordinaciji sa relevantnim ministarstvima, predlaže politike za uređenje domaćeg tržišta za inovacije, predlaže fiskalne i nefiskalne mere u funkciji razvoja inovativnih sektora i promoviše inovacije. Takođe pruža institucionalnu podršku u ostvarivanju projekata od strateškog interesa u oblasti inovacija;</p> <p>26. Vršī međuinstitucionalnu koordinaciju za razvoj inovacija i stvara koordinaciona tela između Vlade Kosova i privatnog sektora. Sprovodi projekte za razvoj ljudskih resursa u oblasti inovacija, kao i kreira programe i</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>dhe krijon programe dhe instrumente për të integruar potencialin njerëzor sipas profesioneve me ndikim në zhvillimin e inovacionit;</p> <p>27. Negocion, merr pjesë në negociata dhe zbaton projektet me donatorët, institucionet financiare ndërkombëtare dhe partnerët e tjerë në lidhje me instrumentet financiare në fushën e inovacionit;</p> <p>28. Ofron bashkëpunim institucional në drejtim të zhvillimit të zonave ekonomike në shërbim të zhvillimit të inovacionit;</p> <p>29. Administron dhe mirëmban sistemin kadastral dhe të standardeve;</p> <p>30. Mbikëqyr dhe koordinon të gjitha aktivitetet e agjencive ekzekutive në kuadër të saj, në drejtim të hartimit, monitorimit, vlerësimit, dhe implementimit të politikave brenda fushës së përgjegjësisë së saj;</p> <p>31. Përgatit analiza periodike të tregueseve ekonomikë dhe vlerësimin ekonomik të politikave publike, si dhe mbikëqyr zbatimin e politikave/strategjive të zhvillimit ekonomik dhe sektorial;</p> <p>32. Mbështet zhvillimin e ekonomisë së tregut, liberalizimin e tregut në shërbimet publike dhe futjen e kapitalit privat në atë publik;</p>	<p>human resources in the field of innovation, as well as creates programs and instruments to integrate human potential according to influential professions in the development of innovation.</p> <p>27. Negotiates, participates in negotiations and implements projects with donors, international financial institutions and other partners regarding financial instruments in the field of innovation;</p> <p>28. Provides institutional cooperation in the development of economic zones in the service of innovation development;</p> <p>29. Administers and maintains the cadastral system and standards;</p> <p>30. Oversees and coordinates all activities of the Executive Agencies within the Ministry in terms of drafting, monitoring, assessing and implementing the policies within the area of its responsibility;</p> <p>31. Prepares periodic analysis of economic indicators and economic evaluation of public policies, and oversees the implementation of economic and sectorial development policies/strategies;</p> <p>32. Supports the development of the market economy, market liberalization in public services and the introduction of private capital in the public one;</p>	<p>instrumente za integrisanje ljudskog potencijala prema uticajnim profesijama u razvoj inovacija;</p> <p>27. Pregovara, učestvuje u pregovorima i sprovodi projekte sa donatorima, međunarodnim finansijskim institucijama i drugim partnerima u vezi sa finansijskim instrumentima u oblasti inovacija;</p> <p>28. Omogućava institucionalnu saradnju u pravcu razvoja ekonomskih zona u službi razvoja inovacija;</p> <p>29. Upravlja i održava katastarski sistem i standarda;</p> <p>30. Nadgleda i koordinira sve aktivnosti izvršnih agencija unutar njega u smislu izrade, praćenja, procene i primjene politika unutar svoje oblasti odgovornosti;</p> <p>31. Priprema periodičnu analizu ekonomskih pokazatelja i ekonomsku procenu javnih politika, kao i nadgleda sprovođenje politika/strategija ekonomskog i sektorskog razvoja;</p> <p>32. Podržava razvoj tržišne ekonomije, liberalizaciju tržišta u javnim uslugama i uvođenje privatnog kapitala u javnom;</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>33. Bashkëpunon me ministrinë përgjegjëse për financa në funksion të zhvillimit të një mjedisi të favorshëm për zhvillimin e investimeve në sektorët e përgjegjësive të veta nëpërmjet politikave fiskale, tatimore etj;</p> <p>34. Kryen edhe detyra të tjera, që i caktohen ministrisë me legjislacionin përkatës në fuqi.</p>	<p>33. Cooperates with the ministry responsible for finance in order to develop a favourable environment for the development of investments in the sectors of its responsibilities through fiscal, tax policies, etc.;</p> <p>34. Performs other duties assigned to the ministry with the relevant legislation in force.</p>	<p>33. Sarađuje sa ministarstvom odgovornim za finansije u funkciji razvoja povoljnog okruženja za razvoj investicija u sektorima svojih odgovornosti, kroz fiskalne, poreske i dr. politike.</p> <p>34. Obavlja i druge dužnosti koje su utvrđene Ministarstvu važećim zakonodavstvom.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b></p> <p>Shtojca 10 e Rregullores bazike zëvendësohet me shtojcën si në vijim:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b></p> <p>Annex 10 of the basic Regulation is replaced by the Annex as follows:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3</b></p> <p>Prilog 10 osnovne Uredbe zamenjuje se prilogom kako sledi:</p>
<p><b>SHTOJCA 10: MINISTRIA E PUNËVE TË JASHTME DHE DIASPORËS (MPJD)</b></p> <p>1. Ministria e Punëve të Jashtme dhe Diasporës ushtron përgjegjësitë në përputhje me Kushtetutën, aktet ndërkombëtare, ligjin përkatës për nëpunësit civil, ligjin përkatës për shërbimin e jashtëm, ligjin përkatës për punët e jashtme dhe shërbimin diplomatik, ligjin përkatës për marrëveshjet ndërkombëtare, ligjin përkatës për diasporën, si dhe aktet e tjera ligjore dhe nënligjore të miratuara në zbatim të tyre.</p> <p>2. MPJD, përveç përgjegjësive të përcaktuara në pikën 1 të kësaj shtojce, ushtron edhe përgjegjësitë në vijim:</p> <p>2.1. është pjesë përbërse e grupit operacional</p>	<p><b>ANNEX 10: MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND DIASPORA (MFAD)</b></p> <p>1. Ministry of Foreign Affairs and Diaspora shall exercise responsibilities in accordance with the Constitution, international acts, the relevant Law on Civil Servants, the relevant Law on Foreign Service, the relevant Law on Foreign Affairs and Diplomatic Service, the relevant Law on International Agreements, the relevant Law on Diaspora, as well as other legal and bylaws approved for their implementation.</p> <p>2. In addition to the responsibilities set out in point 1 of this Annex, MFAD also exercises the following responsibilities:</p> <p>2.1. is an integral part of the operational</p>	<p><b>PRILOG 10: MINISTARSTVO INOSTRANIH POSLOVA I DIJASPORE (MIPD)</b></p> <p>1. Ministarstvo Inostranih Poslova i Dijaspore vrši odgovornosti u skladu sa Ustavom, međunarodnim aktima, dotičnim zakonom za civilne službenike, dotičnim zakonom za inostranu službu, dotičnim zakonom za inostrane poslove i diplomatsku službu, dotičnim zakonom za međunarodne odnose, dotičnim zakonom za dijasporu, kao i drugim zakonskim aktima i usvojenim podzakonskim aktima za njihovo sprovođenje.</p> <p>2. MIPD, pored odgovornosti utvrđene u tački 1. ovog priloga, vrši i sledeće odgovornosti.</p> <p>2.1. sastavni je deo operativne grupe za</p>

<p>për përgatitjen dhe zbatimin e projekteve mbi Investimet Strategjike;</p> <p>2.2. në koordinim me Agjencinë për Investime dhe Përkrahjen e Ndërmarrjeve në Kosovë, promovon mundësitë e investimeve strategjike në Kosovë;</p> <p>2.3. ofron informata, koordinon dhe përkrah investimet në Kosovë të pjesëtarëve të diasporës;</p> <p>2.4. harton, zbaton dhe koordinon studime, hulumtime, programe të fushës së diasporës dhe investimeve strategjike të saj;</p> <p>2.5. harton dhe zbaton projektet që lidhen me diasporën dhe investimet strategjike nga diaspora.</p> <p>3. MPJD kryen edhe detyra të tjera, që i caktohen ministrisë me legjislacionin përkatës në fuqi.</p>	<p>group for the preparation and implementation of projects on Strategic Investments;</p> <p>2.2. in coordination with the Kosovo Investment and Enterprise Support Agency, promotes strategic investment opportunities in Kosovo;</p> <p>2.3. provides information, coordinates and supports investments in Kosovo of members of the diaspora;</p> <p>2.4. designs, implements and coordinates studies, research, programs in the area of the diaspora and its strategic investments;</p> <p>2.5. designs and implements projects related to the diaspora and strategic investments from the diaspora.</p> <p>3. The MFAD also performs other tasks assigned to the ministry by the relevant legislation in force.</p>	<p>pripremu i sprovođenje projekata o Strateškim ulaganjima;</p> <p>2.2. u koordinaciji sa Agencijom za ulaganja i podršku preduzećima na Kosovu, promovise mogućnosti strateških ulaganja na Kosovu;</p> <p>2.3. pruža informacije, koordiniše i podržava ulaganja pripadnika dijaspore na Kosovu;</p> <p>2.4. izrađuje, sprovodi i koordinira studije, istraživanja, programe iz oblasti dijaspore i njenih strateških ulaganja;</p> <p>2.5. izrađuje isprovodi projekte vezane za dijasporu i strateška ulaganja dijaspore;</p> <p>3. MSPD, obavlja i druge dužnosti, utvrđene od strane ministarstva sa relevantnim važećim zakonodavstvom;</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4</b></p>
<p>Shtojca 11 e Rregullores bazike zëvendësohet me shtojcën si në vijim:</p>	<p>Annex 11 of the basic Regulation is replaced by the Annex as follows:</p>	<p>Prilog 11 osnovne Uredbe zamenjuje se prilogom kako sledi:</p>
<p><b>SHTOJCA 11: MINISTERIA E ARSIMIT DHE SHKENCËS (MASH)</b></p>	<p><b>ANNEX 11: MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE (MES)</b></p>	<p><b>PRILOG 11 MINISTERSTVO OBRAZOVANJA I NAUKE (MON);</b></p>
<p>Ministria e Arsimit dhe Shkencës (në tekstin e mëtejshëm: MASH), ka përgjegjësitë si në vijim:</p>	<p>Ministry of Education and Science, (hereinafter: MES) shall have the following responsibilities:</p>	<p>Ministarstvo obrazovanja i nauke-u daljem tekstu MON ima sledeće odgovornosti;</p>

<p>1. Përgatitjen e politikave publike, hartimin e akteve ligjore, hartimin dhe miratimin e akteve nënligjore, si dhe përcaktimin e standardeve të detyrueshme në fushën e zhvillimit të edukimit në fëmijërinë e hershme, arsimin para universitar, arsimin e lartë, në shkencë, teknologji dhe inovacion shkencor në Republikën e Kosovës;</p> <p>2. Zbaton politikat publike dhe legjislationin në fushën e zhvillimit të edukimit në fëmijërinë e hershme, arsimin para universitar, arsimin e lartë, në shkencë, teknologji dhe inovacion shkencor në Republikën e Kosovës;</p> <p>3. Përkrah një sistem arsimor jo diskriminues, ku respektohet e drejta e çdo personi për shkollim dhe ku mundësitë për mësim cilësor janë në dispozicion të të gjithëve;</p> <p>4. Ofron arsim joformal dhe arsim për të rritur në të gjitha nivelet dhe përkrah mundësitë e shkollimit gjatë gjithë jetës;</p> <p>5. Përpilon, zbaton dhe mbikëqyr format e drejta dhe efektive të administratës edukativoarsimore, aftësuese dhe të menaxhimit të shkollave, institucioneve të arsimit të lartë, institucioneve shkencore, të teknologjisë dhe të inovacionit shkencor;</p> <p>6. Përmirëson cilësinë e edukimit, arsimit,</p>	<p>1. Prepares public policies, drafts legal acts, drafts and adopts bylaws, as well as determines the mandatory standards in the field of development of early childhood education, pre-university education, higher education, science, technology and innovation and scientific innovation in the Republic of Kosovo;</p> <p>2. Implements public policies and legislation in the field of development of early childhood education, pre-university education, higher education, science, technology and scientific innovation in the Republic of Kosovo;</p> <p>3. Supports a non-discriminatory education system, where the right of every person to education is respected and where the opportunities for qualitative education are available to all;</p> <p>4. Provides non-formal education and adult education at all levels and supports the opportunity for lifelong learning;</p> <p>5. Develops, implements and supervises the right and effective forms of educational and training administration and management of schools, higher education institutions, and institutions of science, technology and scientific innovation;</p> <p>6. Improves the quality of education,</p>	<p>1. Priprema javne politike, izrađuje zakonske akte, priprema i usvaja podzakonske akte, kao i utvrđuje obavezne standarde u oblasti razvoja ranog obrazovanja dece, pred univerzitetskog obrazovanja, visokog obrazovanja, nauke, tehnologije i naučne inovacije u Republici Kosovo;</p> <p>2. Sprovodi javne politike i zakonodavstvo u oblasti razvoja ranog obrazovanja dece, preduniverzitetskog obrazovanja, visokog obrazovanja, nauke, tehnologije i naučne inovacije u Republici Kosovo;</p> <p>3. Podržava nediskriminatorni obrazovni sistem, gde se poštuje pravo svake osobe na obrazovanje i gde su mogućnosti za kvalitativno obrazovanje dostupne svima;</p> <p>4. Omogućuje neformalno obrazovanje i obrazovanje odraslih na svim nivoima i podržava priliku za školovanje tokom celog života;</p> <p>5. Sastavlja, sprovodi i nadgleda ispravne i efektivne oblike administracije i upravljanja obrazovanjem i osposobljavanjem škola, visokoškolskih ustanova i institucija nauke, tehnologije i naučnih inovacija;</p> <p>6. Poboljšava kvalitet obrazovanja, obuke,</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>aftësimin, studimin, hulumtimin, të arriturave shkencore, teknologjisë dhe inovacionit shkencor dhe rrit efikasitetin në të gjitha këto fusha;</p> <p>7. Ndhmon zhvillimin dhe përmirësimin cilësor të sistemit arsimor dhe shpërndarjen e shërbimeve arsimore;</p> <p>8. Bashkëpunon me entitetet vendore dhe ndërkombëtare në përkrahje të hulumtimit lidhur me zhvillimin social, ekonomik, shkencor, teknologjik, inovativ dhe kulturor të Republikës së Kosovës;</p> <p>9. Ndërton një sistem gjithëpërfshirës bibliotekar, i cili do të përfshijë bibliotekat e posaçme dhe ato shkollore;</p> <p>10. Përkrah një politikë gjithëpërfshirëse për integrimin e personave me aftësi të kufizuara në sistemin edukativo-arsimor dhe aftësues;</p> <p>11. Përkrah pjesëmarrjen e prindërve dhe të komunave në aktivitetet arsimore dhe në format përkatëse të bashkëpjesëmarrjes shkollëkomunitet në nivelin lokal;</p> <p>12. Kryen edhe detyra të tjera, që i caktohen ministrisë me legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b></p>	<p>training, studying, researching, scientific achievements, technology and scientific innovation and increases effectiveness in all these fields;</p> <p>7. Assists in developing and quality improvement of education system and distribution of educational services;</p> <p>8. Cooperates with local and international entities to support the research related to the social, economic, scientific, technological, innovative and cultural development of the Republic of Kosovo;</p> <p>9. Builds a comprehensive library system, which will include the special and school libraries;</p> <p>10. Supports a comprehensive policy for integration of disabled people in the educational and training system;</p> <p>11. Supports the participation of parents and municipalities in educational activities and relevant forms of school-community co-participation at the local level;</p> <p>12. Performs other duties assigned to the ministry with the relevant legislation in force.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 5</b></p>	<p>proučavanja, istraživanja, naučnih dostignuća, tehnologije i naučnih inovacija i povećava efikasnost u svim ovim oblastima;</p> <p>7. Pomaže u razvoju i unapređenju kvaliteta obrazovnog sistema i distribuciji obrazovnih usluga;</p> <p>8. Sarađuje sa lokalnim i međunarodnim entitetima na podršci u istraživanjima koja se odnose na socijalni, ekonomski, naučni, tehnološki, inovativni i kulturni razvoj Republike Kosovo;</p> <p>9. Gradi sveobuhvatni bibliotečki sistem, koji će obuhvatati posebne i školske biblioteke;</p> <p>10. Podržava sveobuhvatnu politiku integracije osoba sa invaliditetom u sistem obrazovanja i osposobljavanja;</p> <p>11. Podržava učešće roditelja i opština u obrazovnim aktivnostima i relevantnim oblicima zajedničkog učešća škola i zajednice na lokalnom nivou;</p> <p>12. Obavlja i druge dužnosti koje su utvrđene Ministarstvu sa relevantnim važećim zakonodavstvom;</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 5</b></p>
<p>Shtojca 13 e Rregullores bazike zëvendësohet me shtojcën si në vijim:</p>	<p>Annex 13 of the basic Regulation is replaced by the Annex as follows:</p>	<p>Prilog 13 osnovne Uredbe zamenjuje se prilogom kako sledi:</p>

<p><b>SHTOJCA 13: MINISTRIA E TREGTISË DHE INDUSTRIË (MTI)</b></p> <p>Ministria e Tregtisë dhe Industrisë (në tekstin e mëtejshëm: MTI) ka përgjegjësitë si në vijim:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Përgatitjen e politikave publike, hartimin e akteve ligjore, miratimin e akteve nënligjore dhe përcaktimin e standardeve të detyrueshme në fushën e tregtisë, industrisë, turizmit, mbrojtjes së konsumatorit, metrologjisë, akreditimit, standardizimit, naftës, mallrave strategjike, pronësisë industriale, zonave ekonomike, sektorit privat, investimeve të huaja dhe investimeve strategjike, duke siguruar përfrimin me <i>acquis</i> të BE-së dhe konventat ndërkombëtare përkatëse;</li> <li>2. Përgatitjen e politikave publike dhe hartimin e akteve ligjore për përkrahjen e konkurrencës së drejtë;</li> <li>3. Zbaton politikat publike dhe legjislacionin në fushën e tregtisë, industrisë, turizmit, mbrojtjes së konsumatorit, metrologjisë, akreditimit, standardizimit, naftës, mallrave strategjike, pronësisë industriale, zonave ekonomike, sektorit privat, investimeve të huaja dhe investimeve strategjike;</li> <li>4. Harton politika dhe programe që mbron, përkrahë dhe stimulon zhvillimin e sektorit privat;</li> </ol>	<p><b>ANNEX 13: MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY (MTI)</b></p> <p>The Ministry of Trade and Industry (hereinafter: MTI) shall have the following responsibilities:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prepares public policies, drafts legal acts, adopts bylaws and determines mandatory standards in the field of trade, industry, tourism, consumer protection, metrology, accreditation, standardization, oil, strategic goods, industrial property, economic zones, private sector, foreign investment and strategic investment, ensuring approximation with the EU <i>acquis</i> and relevant international conventions;</li> <li>2. Prepares public policies and drafts legal acts in support of fair competition;</li> <li>3. Implements public policies and legislation in the areas of trade, industry, tourism, consumer protection, metrology, accreditation, standardization, oil, strategic goods, industrial property, economic zones, private sector, foreign investment and strategic investment;</li> <li>4. Develops policies and programs that protect, support and stimulate private sector development;</li> </ol>	<p><b>PRIOLOG 13. MINISTARTSVO TRGOVINE I INDUSTRIJE (MTI)</b></p> <p>Ministarstvo trgovine i industrije-u dalje tekstu MTI, ima sledeće odgovornosti:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pripremanje javnih politika, izradu zakonskih akata, usvajanje podzakonskih akata i utvrđivanje obaveznih standarda iz oblasti trgovine, industrije, turizma, zaštite potrošača, metrologije akreditacije, standardizacije, nafte, strateške robe, industrijskog vlasništva, ekonomske zone, <del>preduzetništva</del>, privatnog sektora, strane investicije i strateške investicije približavanjem <i>acquis</i> EU i dotične međunarodne konvencije;</li> <li>2. Pripremanje javnih politika i izradu zakonskih akata za podršku pravilne konkurencije;</li> <li>3. Sprovodi javne politike i zakonodavstvo iz oblasti trgovine i industrije, turizma zaštite potrošača, metrologije, akreditacije, standardizacije, nafte, strateške robe, industrijskog vlasništva, ekonomskih zona, privatnog sektora, stranih investicija i strateških investicija;</li> <li>4. Izrađuje politike i programe koji štite, podržavaju i stimuliše razvoj privatnog sektora;</li> </ol>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>5. Bashkëpunon me komunitetin e biznesit dhe asociacionet e biznesit më qëllim të krijimit të një mjedisi atraktiv biznesor;</p> <p>6. Bashkërendon aktivitetet lidhur me negocimin, lidhjen dhe zbatimin e marrëveshjeve ndërkombëtare brenda fushëveprimit të ministrisë;</p> <p>7. Administron sistemin e regjistrimit të biznesit;</p> <p>8. Administron me Infrastrukturën e Cilësisë, duke përfshirë akreditimin e trupave për vlerësimin e konformitetit, aktiviteteve metrologjike, si dhe hartimin dhe adaptimin e standardeve në fushën e ekonomisë, të metrologjisë dhe të industrisë;</p> <p>9. Mban dhe administron Rezervat Shtetërore të Mallrave;</p> <p>10. Përmes Inspektoratit të Tregut bën mbikëqyrjen administrative të zbatimit të legjislacionit brenda fushëveprimit të tij;</p> <p>11. Kryen edhe detyra të tjera, që i caktohen ministrisë me legjislacionin përkatës në fuqi.</p>	<p>5. Collaborates with the business community and business associations in order to create an attractive business environment;</p> <p>6. Coordinates activities related to the negotiation, conclusion and implementation of international agreements within the scope of the ministry;</p> <p>7. Administers the business registration system;</p> <p>8. Administers with Quality Infrastructure, including accreditation of conformity assessment bodies, metrological activities, as well as drafting and adapting standards in the fields of economy, metrology and industry;</p> <p>9. Maintains and administers State Commodity Reserves;</p> <p>10. Through the Market Inspectorate, conducts the administrative supervision of the implementation of the legislation within its scope;</p> <p>11. Performs other duties assigned to the ministry with the relevant legislation in force.</p>	<p>5. Srađuje sa zajednicom biznisa i asocijacijama biznisa u ciju stvaranja jednog atraktivnog okruženja za biznis;</p> <p>6. Koordonira aktivnost u vezi sa pregovaranjem, sklapanje i sprovođenje međunarodnih sporazuma unutar delokruga ministarstva;</p> <p>7. Upravlja sa sistemom registracije biznisa;</p> <p>8. Upravlja sa infrastrukturuom kvaliteta uključujući akreditaciju tela za procenu konformiteta, aktivnosti metrologije, kao i izradu i usklađivanje standarda iz oblasti ekonomije, metrologije i industrije;</p> <p>9. Drži i upravlja sa državnim rezervama robe;</p> <p>10. Preko inspektorata tržišta vrši upravni nadzor sprovođenja zakonodavstva unutar njenog delokruga.</p> <p>11. Vrš i druge obaveze, koji se određuju ministarstvu relevantnim važećim zakonodavstvom.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 6 Shfuqizimi</b></p> <p>Me hyrjen në fuqi të kësaj rregulloreje, shfuqizohen shtojcat 9, 10, 11 dhe 13 të</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 6 Repeal</b></p> <p>With the entry into force of this regulation, Annexes 9, 10, 11 and 13 of the basic</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 6 Ukidanje</b></p> <p>Stupanjem na snagu ove Uredbe, ukidaju se prilozi 9, 10, 11 i 13 osnovne Uredbe.</p>

<p>Rregullores bazike.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 7 Hyrja në fuqi</b></p> <p>Kjo rregullore hyn në fuqi në ditën e publikimit në Gazetën Zyrtare.</p> <p style="text-align: right;"><b>Avdullah HOTI</b></p> <p style="text-align: center;">Kryeministër i Republikës së Kosovës</p> <p style="text-align: right;">16 qershor 2020</p>	<p>Regulation are repealed.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 7 Entry into force</b></p> <p>This regulation shall enter into force on the day of its publication in the Official Gazette.</p> <p style="text-align: right;"><b>Avdullah HOTI</b></p> <p style="text-align: center;">Prime Minister of the Republic of Kosovo</p> <p style="text-align: right;">16 June 2020</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 7 Stupanje na snagu</b></p> <p>Ova Uredba stupa na snagu na dan objavljivanja u Službenom Listu.</p> <p style="text-align: right;"><b>Avdullah HOTI</b></p> <p style="text-align: center;">Premijer Republike Kosovo</p> <p style="text-align: right;">16. juni 2020</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------